

**LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY**

**Réunion extraordinaire du conseil
Special meeting of council**

**Le lundi 13 mai 2013
Monday, May 13, 2013**

**18h30
6:30 p.m.**

**PROCÈS-VERBAL
MINUTES**

PRÉSENTS / PRESENT:

Conseil – Council

René Berthiaume, maire/mayor

Les conseillers/councillors: Michel A. Beaulne, André Chamillard, Alain Fraser,
Michel Thibodeau et/and Marc Tourangeau

Personnes-ressources/Resource persons

Jean-Yves Carrier, directeur général / Chief Administrative Officer

Christine Groulx, greffière / Clerk

Élise Larocque, gestionnaire en ressources humaines / Human Resources
Manager

Absences motivées/Justified absences

Johanne Portelance, conseillère/councillor

**** La réunion se tient dans la salle de
conférence.**

**The meeting is held in the conference
room.**

- | | |
|---|--|
| <p>1. <u>Ouverture de la réunion extraordinaire</u>
R-127-13
Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui d'André Chamaillard</p> <p>Qu'il soit résolu de déclarer ouverte la
réunion extraordinaire.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Opening of the special meeting</u>
R-127-13
Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by André Chamaillard</p> <p>Be it resolved that the special be declared
open.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>2. <u>Adoption de l'ordre du jour</u>
R-128-13
Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui d'André Chamaillard</p> <p>Qu'il soit résolu d'adopter l'ordre du jour tel
que présenté.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Adoption of the agenda</u>
R-128-13
Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by André Chamaillard</p> <p>Be it resolved that the agenda be adopted as
presented.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>3. <u>Divulgations de conflits d'intérêts</u></p> <p>Aucun.</p> | <p><u>Disclosures of conflicts of interest</u></p> <p>None.</p> |
| <p>** <u>Réunion à huis clos pour discuter de
l'article 4</u>
R-129-13
Proposé par Michel Thibodeau
avec l'appui de Marc Tourangeau</p> <p>Qu'il soit résolu de tenir une réunion à huis
clos à 18h32 afin de discuter de l'article 4.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Closed meeting to discuss item 4</u>
R-129-13
Moved by Michel Thibodeau
Seconded by Marc Tourangeau</p> <p>Be it resolved that a closed meeting be held
at 6:32 p.m. to discuss item 4.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>** <u>Réouverture de la réunion extraordinaire</u>
R-130-13
Proposé par Michel Thibodeau
avec l'appui de Michel A. Beaulne</p> <p>Qu'il soit résolu de rouvrir la réunion
extraordinaire à 19h01.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Reopening of the special meeting</u>
R-130-13
Moved by Michel Thibodeau
Seconded by Michel A. Beaulne</p> <p>Be it resolved that the special meeting be
reopened at 7:01 p.m.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |

4. Relations de travail, réf. : Postes au sein
du budget et ajustements salariaux

Pour discussion.

Labour relations, Re.: Positions within the
budget and salary adjustments

For discussion.

5. Ajournement

R-131-13

Proposé par Alain Fraser
avec l'appui d'André Chamaillard

Qu'il soit résolu d'ajourner la réunion à
19h02.

Adjournment

R-131-13

Moved by Alain Fraser
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved that the meeting be adjourned
at 7:02 p.m.

Adoptée.

Carried.

**ADOPTÉ CE 27^e
ADOPTED THIS 27th**

**JOUR DE
DAY OF**

**MAI
MAY**

**2013.
2013.**

René Berthiaume, Maire/Mayor

Christine Groulx, Greffière/Clerk